Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH

Español

Creado por
Jim Mickle & Beth Schwartz

Basado en la novela de
Jeff Lemire

EPISODE 1.05

"What's in the Freezer?"

Gus y Big Man recogen a un compañero de viaje que sugiere un peligroso atajo. El santuario de Aimee está amenazado. El tiempo se acaba para los Singh.

Escrito por:
Christina Ham

Dirección:
Robyn Grace

Emisión:
04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
James Brolin	...	Narrator
Alice May Connolly	...	Samantha
Christian Convery	...	Gus
Will Forte	...	Pubba
Kiri Rose Kendall	...	Twyla
Andrew Laing	...	Bob
Naledi Murray	...	Wendy
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Sarah Peirse	...	Dr. Bell
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Neil Sandilands	...	General Abbot

1
00:00:11 --> 00:00:15
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2
00:00:20 --> 00:00:21
TE LLEGÓ LA HORA

3
00:00:21 --> 00:00:25
Hay quienes dicen que nada nos iguala más
que el padre Tiempo.

4
00:00:26 --> 00:00:28
La explicación es muy simple.

5
00:00:31 --> 00:00:34
No importa quiénes seamos
o adónde vayamos,

6
00:00:36 --> 00:00:40
digamos que el tiempo
tiene la habilidad de alcanzarnos.

7
00:01:15 --> 00:01:16
Gladys.

8
00:01:19 --> 00:01:20
General.

9
00:01:21 --> 00:01:22
Tanto tiempo.

10
00:01:26 --> 00:01:30
Andaba por el vecindario con los chicos
y se nos ocurrió visitarte.

11
00:01:36 --> 00:01:37
¿Te importa si entramos?

12
00:01:42 --> 00:01:43
Toma asiento.

13
00:02:04 --> 00:02:08

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Es realmente necesario esto?

14
00:02:08 --> 00:02:13
¿Es realmente necesario
fingir una enfermedad terminal?

15
00:02:16 --> 00:02:18
Ya no trabajaré para ti.

16
00:02:19 --> 00:02:22
Gladys, va a comenzar una nueva ola.

17
00:02:22 --> 00:02:24
Podría ser nuestra última oportunidad.

18
00:02:27 --> 00:02:28
Hay dos tipos…

19
00:02:29 --> 00:02:33
de personas en el mundo.

20
00:02:34 --> 00:02:36
Están quienes simplemente dejan

21
00:02:37 --> 00:02:41
que este virus horrible y monstruoso
los mate a ellos

22
00:02:42 --> 00:02:43
y a sus seres queridos:

23
00:02:43 --> 00:02:48
maridos, esposas, mamás, papás, hijos.

24
00:02:50 --> 00:02:52
Como a tus dos niñas.

25
00:02:55 --> 00:02:57
Y están los soldados.

26
00:02:58 --> 00:03:03

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Gente dispuesta a hacer todo lo necesario

27
00:03:04 --> 00:03:06
para vencer a esta enfermedad repugnante,

28
00:03:07 --> 00:03:11
restablecer el control,
recuperar la humanidad.

29
00:03:12 --> 00:03:16
Dejaré que adivines
qué clase de persona soy yo.

30
00:03:19 --> 00:03:20
Eres un monstruo.

31
00:03:22 --> 00:03:25
La verdadera pregunta, Gladys,
es quién eres tú.

32
00:03:32 --> 00:03:34
¿Dónde está el maldito cuaderno?

33
00:03:44 --> 00:03:48
Se lo dejé a mi reemplazo.

34
00:03:49 --> 00:03:50
En Rockbridge.

35
00:03:52 --> 00:03:53
El doctor Singh.

36
00:03:55 --> 00:03:56
Genial.

37
00:04:01 --> 00:04:03
Te agradezco el dato.

38
00:04:05 --> 00:04:06
Solo son niños.

39

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:04:08 --> 00:04:09
Seguirán…

40
00:04:10 --> 00:04:13
Seguirán aquí
mucho tiempo más que nosotros.

41
00:04:14 --> 00:04:16
Hagas lo que hagas.

42
00:04:44 --> 00:04:46
Sí, el tiempo es curioso.

43
00:04:47 --> 00:04:49
Un compañero constante…

44
00:04:49 --> 00:04:50
¡No!

45
00:04:51 --> 00:04:52
…hasta que deja de serlo.

46
00:04:54 --> 00:04:57
¡No!

47
00:04:57 --> 00:05:01
TE LLEGÓ LA HORA

48
00:05:08 --> 00:05:09
¿Viste eso?

49
00:05:09 --> 00:05:12
Parecíamos Tom y Huck
al escapar de los malos.

50
00:05:14 --> 00:05:15
¿Qué pasa?

51
00:05:16 --> 00:05:17
Nada.

52

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:18 --> 00:05:20
¿Es porque perdí tus pastillas?

53
00:05:21 --> 00:05:21
No.

54
00:05:22 --> 00:05:24
Escucha, niño.

55
00:05:24 --> 00:05:29
Quería agradecerte lo que hiciste.

56
00:05:29 --> 00:05:30
¿Qué cosa?

57
00:05:30 --> 00:05:31
Me defendiste.

58
00:05:32 --> 00:05:33
Y tú a mí.

59
00:05:40 --> 00:05:42
Cierra la mano.

60
00:05:48 --> 00:05:50
Genial.

61
00:05:51 --> 00:05:52
Hacemos buen equipo, Grandote.

62
00:05:54 --> 00:05:54
Por cierto…

63
00:05:56 --> 00:05:58
Mira, Caramelo.

64
00:06:01 --> 00:06:03
Te acompañaré hasta Colorado.

65
00:06:03 --> 00:06:04
¿Qué?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

66
00:06:05 --> 00:06:06
O sea, ¿vienes conmigo?

67
00:06:08 --> 00:06:10
Sí. ¿Por qué no?

68
00:06:12 --> 00:06:15
No armes un escándalo, ¿sí?

69
00:06:15 --> 00:06:18
Todavía tenemos que llegar.

70
00:06:22 --> 00:06:24
Ay, Jepp, ¿en qué te estás metiendo?

71
00:06:26 --> 00:06:29
Pero perdimos el tren,
¿cómo vamos a llegar ahora?

72
00:06:29 --> 00:06:32
Primero, debemos averiguar
cómo salir de aquí

73
00:06:32 --> 00:06:34
y llegar al camino más cercano.

74
00:06:34 --> 00:06:36
Cielos, esos idiotas me desorientaron.

75
00:06:41 --> 00:06:42
¿Esto es lo que piensas hacer?

76
00:06:42 --> 00:06:46
¿Esconderte en el bosque
y esperar a que tu grupo te acepte?

77
00:06:47 --> 00:06:49
Necesito hablar con Gus.

78
00:06:56 --> 00:06:58

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Bueno, que sea rápido.

79
00:07:00 --> 00:07:02
Olvidé darte esto.

80
00:07:02 --> 00:07:03
Déjame ver.

81
00:07:06 --> 00:07:08
Te servirá para buscar a tu mamá.

82
00:07:08 --> 00:07:09
Es todo lo que mi equipo…

83
00:07:11 --> 00:07:14
digo, mi exequipo
logró averiguar sobre Pajarita.

84
00:07:15 --> 00:07:17
¿Qué es?

85
00:07:17 --> 00:07:20
Una dirección.
Probablemente, para la casa de tu mamá.

86
00:07:25 --> 00:07:27
Es parte de una dirección.

87
00:07:27 --> 00:07:29
¿Qué es "GoGro"? ¿Existe siquiera?

88
00:07:29 --> 00:07:31
Es más de lo que tenían recién.

89
00:07:34 --> 00:07:38
En fin, espero que ayude.
Te deseo mucha suerte.

90
00:07:39 --> 00:07:41
Espera, ¿a dónde vas?

91

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:41 --> 00:07:44
- Al tren.
- Mentira. El tren no pasa por aquí.

92
00:07:44 --> 00:07:45
Sí pasa.

93
00:07:45 --> 00:07:47
Solamente no para.

94
00:07:47 --> 00:07:50
Vamos para el mismo lado.
¿Podemos ir contigo?

95
00:07:50 --> 00:07:52
No sé si sea buena idea.

96
00:07:52 --> 00:07:53
Coincido.

97
00:07:55 --> 00:07:56
¿Por qué no?

98
00:07:57 --> 00:07:59
Esta chica está loca.

99
00:07:59 --> 00:08:01
Hay que pasar por el valle del Dolor.

100
00:08:02 --> 00:08:06
- ¿Qué es eso?
- El campo más tóxico de flores moradas.

101
00:08:07 --> 00:08:10
Nadie se le acerca
a menos que quiera morir.

102
00:08:10 --> 00:08:13
Pero es la ruta más rápida hacia el tren

103
00:08:13 --> 00:08:16
y el Ejército Animal no buscará allí.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

104
00:08:18 --> 00:08:21
Vamos, Grandote.
El tren nos llevará a Colorado.

105
00:08:22 --> 00:08:23
Debemos ir con ella.

106
00:08:23 --> 00:08:24
No.

107
00:08:24 --> 00:08:26
- Por favor.
- No.

108
00:08:26 --> 00:08:28
- Por favor.
- No.

109
00:08:28 --> 00:08:33
Por favor…

110
00:08:33 --> 00:08:34
Está bien.

111
00:08:38 --> 00:08:40
Pero yo iré al frente.

112
00:08:40 --> 00:08:41
Trato hecho.

113
00:08:45 --> 00:08:47
Dije que yo…

114
00:08:48 --> 00:08:49
Maldición.

115
00:08:56 --> 00:08:57
¿El tren va por ahí?

116
00:08:57 --> 00:08:58

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No, eso era para autos.

117
00:08:59 --> 00:09:01
Increíble que sepas lo que es un auto.

118
00:09:01 --> 00:09:02
¡Cállate!

119
00:09:20 --> 00:09:21
Sigue caminando.

120
00:09:23 --> 00:09:25
VENADOS SUELTOS

121
00:09:35 --> 00:09:37
Me pregunto cómo será GoGro.

122
00:09:37 --> 00:09:40
Apuesto a que es bonito, como mi mamá.

123
00:09:41 --> 00:09:44
¿Qué sabes de ella, Gus?

124
00:09:44 --> 00:09:47
Bueno, sé que no tiene cuernos.

125
00:09:48 --> 00:09:52
Y que yo era su vida,
así que debe estar buscándome también.

126
00:09:52 --> 00:09:57
A veces, nos hacemos cierta imagen
de una persona,

127
00:09:57 --> 00:09:59
y luego resulta que no es así.

128
00:10:00 --> 00:10:01
Déjalo en paz.

129
00:10:01 --> 00:10:04

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No quieras contagiarle
tu alergia a los adultos.

130
00:10:04 --> 00:10:05
Pero qué tonta.

131
00:10:05 --> 00:10:10
De seguro le enseñaste a Gus
las sutilezas de la raza humana.

132
00:10:10 --> 00:10:13
No creí que te fijaras en las sutilezas.

133
00:10:13 --> 00:10:17
Quién lo habría dicho
con ese grupo de tigres y psicópatas.

134
00:10:18 --> 00:10:21
- ¿Me pareció o te salvé la vida?
- Oigan, no peleen.

135
00:10:21 --> 00:10:23
No me salvaste tú, fue el niño.

136
00:10:30 --> 00:10:31
¿Cuánto más falta?

137
00:10:31 --> 00:10:32
¿Por qué? ¿Cansado?

138
00:10:32 --> 00:10:33
No empieces.

139
00:10:34 --> 00:10:35
Oye, Gus.

140
00:10:36 --> 00:10:37
Quédate donde pueda verte.

141
00:10:42 --> 00:10:44
¿Es un árbol con una manta?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

142
00:10:45 --> 00:10:46
No es una manta.

143
00:10:47 --> 00:10:49
Es un paracaídas.

144
00:10:49 --> 00:10:51
Nunca había visto uno, pero me contaron.

145
00:10:51 --> 00:10:56
En otra época,
la gente saltaba de aviones en el cielo

146
00:10:56 --> 00:10:59
y, con los paracaídas, caían más despacio.

147
00:11:00 --> 00:11:01
Ya sabes, para no lastimarse.

148
00:11:03 --> 00:11:06
- Me estás tomando el cuerno, ¿no?
- Es el pelo.

149
00:11:06 --> 00:11:09
Y no, lo hacían para divertirse.

150
00:11:09 --> 00:11:10
Sí, claro.

151
00:11:10 --> 00:11:14
A veces lo hacían
para matar a otras personas.

152
00:11:15 --> 00:11:16
Se llamaba "guerra".

153
00:11:16 --> 00:11:18
¿Se creen que soy tonto?

154
00:11:18 --> 00:11:20
Si esta manta fuera tan mágica,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

155
00:11:20 --> 00:11:23
¿por qué alguien la dejaría aquí colgada?

156
00:11:31 --> 00:11:32
- Tienes razón.
- Sí.

157
00:11:32 --> 00:11:34
En serio, chicos. No está bueno.

158
00:11:38 --> 00:11:40
Tranquilo, ya casi llegamos.

159
00:11:40 --> 00:11:42
¿Y tú a dónde vas?

160
00:11:42 --> 00:11:43
A un lugar.

161
00:11:44 --> 00:11:45
Explica qué lugar.

162
00:11:46 --> 00:11:48
Hay gente que acoge híbridos.

163
00:11:48 --> 00:11:51
Me fui del Ejército,
pero seguiré ayudando a los híbridos.

164
00:11:52 --> 00:11:54
- ¿Y tú qué?
- ¿Y yo qué?

165
00:11:54 --> 00:11:57
¿De verdad crees
que su mamá estará viva cuando…?

166
00:11:58 --> 00:11:59
Gus.

167

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:00 --> 00:12:02
¿Esas son manzanas acarameladas?

168
00:12:05 --> 00:12:06
Tiene superoído.

169
00:12:07 --> 00:12:09
Bien, no puede oírnos. Escucha.

170
00:12:09 --> 00:12:11
No importa lo que yo crea.

171
00:12:11 --> 00:12:14
A ese pequeño
le brota la esperanza de cada poro.

172
00:12:15 --> 00:12:17
No sé de dónde habrá sacado eso.

173
00:12:18 --> 00:12:20
¿Por qué haces esto?

174
00:12:21 --> 00:12:22
Ayudar a Gus.

175
00:12:23 --> 00:12:24
Tengo mis motivos.

176
00:12:24 --> 00:12:26
¿Por qué no explicas esos motivos?

177
00:12:28 --> 00:12:30
No tengo por qué explicarte nada.

178
00:12:43 --> 00:12:46
Llegamos. Es aquí.

179
00:12:49 --> 00:12:50
Por fin.

180
00:12:52 --> 00:12:54

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

El valle del Dolor.

181
00:12:55 --> 00:12:57
Yo lo veo bastante alegre.

182
00:12:58 --> 00:13:02
Dicen que aquí enterraban a los muertos
luego del Gran Colapso.

183
00:13:03 --> 00:13:05
Las flores crecieron por ellos.

184
00:13:05 --> 00:13:08
- ¿Contagian el virus?
- Nadie se acerca para averiguarlo.

185
00:13:09 --> 00:13:11
¿Cómo vamos a cruzar?

186
00:13:12 --> 00:13:13
Por ahí.

187
00:13:15 --> 00:13:16
Claro que no.

188
00:13:16 --> 00:13:17
Ni en sueños.

189
00:13:17 --> 00:13:19
¿Qué? ¿Te da miedo?

190
00:13:19 --> 00:13:21
No, soy inteligente.

191
00:13:21 --> 00:13:23
No aguantará nuestro peso.

192
00:13:23 --> 00:13:25
Querrás decir tu peso.

193
00:13:26 --> 00:13:28

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tendremos que seguir sin ti.

194
00:13:28 --> 00:13:32
- Este era tu plan.
- Solo intento llegar al tren.

195
00:13:32 --> 00:13:33
- Chicos.
- Cálmate.

196
00:13:33 --> 00:13:34
No.

197
00:13:34 --> 00:13:38
Te haces la ruda, finges que no te afectó
que te hayan descartado.

198
00:13:38 --> 00:13:40
- Púdrete.
- ¡Chicos!

199
00:13:40 --> 00:13:41
Ya estoy podrido.

200
00:13:41 --> 00:13:45
Si no fuera por ti,
yo ni siquiera estaría aquí.

201
00:13:45 --> 00:13:49
Sé que te cuesta entenderlo
porque solo te preocupas por ti,

202
00:13:49 --> 00:13:53
pero esa gente era mi única familia,
¡y tú arruinaste todo!

203
00:13:55 --> 00:13:57
¡No! ¡Gus!

204
00:13:58 --> 00:13:59
No, niño. ¡Espera!

205

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:59 --> 00:14:01
- ¡Vuelve aquí!
- Gus, ¡espéranos!

206
00:14:04 --> 00:14:05
¡No, Gus!

207
00:14:05 --> 00:14:06
¡Oye, niño!

208
00:14:06 --> 00:14:07
Espera.

209
00:14:07 --> 00:14:10
Estás muy lejos. Espéranos, ¿sí?

210
00:14:11 --> 00:14:13
No si van a seguir peleando.

211
00:14:13 --> 00:14:15
Gus, ¡regresa aquí ya!

212
00:14:15 --> 00:14:18
¡No le grites!
Levantarle la voz no sirve de nada.

213
00:14:18 --> 00:14:19
A mí sí. ¡Gus!

214
00:14:19 --> 00:14:22
Si das un paso más,
dejamos de ser un equipo.

215
00:14:22 --> 00:14:24
No estoy jugando. ¡Vuelve!

216
00:14:25 --> 00:14:26
¡No!

217
00:14:28 --> 00:14:29
¡Grandote!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

218
00:14:30 --> 00:14:33
- No aguantará tu peso.
- ¿Tienes otra idea?

219
00:14:33 --> 00:14:34
¡Gus!

220
00:14:37 --> 00:14:38
Mierda.

221
00:14:40 --> 00:14:41
No te sueltes.

222
00:14:41 --> 00:14:42
¡No te sueltes!

223
00:14:42 --> 00:14:43
No te muevas.

224
00:14:43 --> 00:14:45
Quieto.

225
00:14:45 --> 00:14:46
Quédate quieto.

226
00:14:47 --> 00:14:48
¡Aguanta!

227
00:14:50 --> 00:14:51
¡Caramelo!

228
00:14:51 --> 00:14:52
¡Gus!

229
00:14:55 --> 00:14:57
- ¡Gus!
- ¡Gus!

230
00:14:59 --> 00:15:00
¡Gus!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

231
00:15:01 --> 00:15:02
- ¡Gus!
- ¡Gus!

232
00:15:03 --> 00:15:04
¡Gus!

233
00:15:05 --> 00:15:06
ZOOLÓGICO

234
00:15:07 --> 00:15:09
Y mientras a algunos
se les agotaba el tiempo,

235
00:15:10 --> 00:15:14
Aimee y Wendy aprovechaban
tener todo el tiempo del mundo.

236
00:15:15 --> 00:15:17
Les llevó años cultivar

237
00:15:17 --> 00:15:21
lo que se convertiría
en lo más importante para ambas:

238
00:15:23 --> 00:15:24
la Reserva.

239
00:15:29 --> 00:15:32
Quieto, Bobby.
Casi estamos listos para salir.

240
00:15:33 --> 00:15:34
Quieto.

241
00:15:35 --> 00:15:36
Gracias.

242
00:15:46 --> 00:15:49
¡Espera, Bobby, regresa!

243

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:15:49 --> 00:15:50
No era en serio.

244
00:15:52 --> 00:15:54
Bobby, regresa.

245
00:15:59 --> 00:16:02
¿Hola? ¿Hay alguien ahí?

246
00:16:03 --> 00:16:05
Intento contactar a la Reserva.

247
00:16:06 --> 00:16:07
Adelante.

248
00:16:07 --> 00:16:10
Menos mal. Hallamos un híbrido,
un bebé zarigüeya.

249
00:16:10 --> 00:16:13
No sabemos cómo cuidarlo,
pero vimos tu volante.

250
00:16:13 --> 00:16:15
Puedes ayudarnos, ¿no?

251
00:16:15 --> 00:16:18
Te indicaré dónde dejarlo.
Pasaremos a recogerlo por ahí.

252
00:16:19 --> 00:16:21
¿Cómo vamos a abandonarlo? Es un bebé.

253
00:16:21 --> 00:16:22
Podemos acercarnos.

254
00:16:22 --> 00:16:24
Así son las reglas.

255
00:16:24 --> 00:16:26
Esta cosa no sobrevivirá mucho más.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

256
00:16:26 --> 00:16:28
Solo dime dónde estás.

257
00:16:28 --> 00:16:29
Necesita ayuda.

258
00:16:31 --> 00:16:32
Puedes confiar en mí.

259
00:16:33 --> 00:16:34
¿Hola?

260
00:16:38 --> 00:16:39
¿Mamá?

261
00:16:40 --> 00:16:42
¿Recibiremos otro bebé?

262
00:16:45 --> 00:16:46
Es demasiado riesgoso.

263
00:16:52 --> 00:16:53
¿Y Bobby?

264
00:16:53 --> 00:16:55
No sé.

265
00:16:55 --> 00:16:57
Se la pasa cavando hoyos.

266
00:16:58 --> 00:17:00
A veces hasta sale afuera.

267
00:17:00 --> 00:17:03
Yo se lo pedí.
Me está ayudando con un proyecto.

268
00:17:04 --> 00:17:06
Pero yo no puedo salir.

269

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:07 --> 00:17:09
¿Eso es lo que te molesta?

270
00:17:10 --> 00:17:12
Puedes jugar con otros híbridos.

271
00:17:12 --> 00:17:14
Están todos en su mundo.

272
00:17:14 --> 00:17:15
¿Y Junior?

273
00:17:15 --> 00:17:18
Ya nunca baja del árbol.

274
00:17:18 --> 00:17:20
Es parte búho, cariño.

275
00:17:22 --> 00:17:23
¿Y Henry?

276
00:17:23 --> 00:17:25
No sale de su caparazón.

277
00:17:26 --> 00:17:27
Es demasiado tímido.

278
00:17:34 --> 00:17:36
Hasta donde sé,

279
00:17:38 --> 00:17:40
tú también eres parte animal.

280
00:17:41 --> 00:17:43
Pero no como los demás.

281
00:17:45 --> 00:17:48
Eso es demasiado grande.

282
00:17:48 --> 00:17:50
Tienen que ser de este tamaño.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

283
00:17:51 --> 00:17:53
¿No serás enteramente cerdita?

284
00:17:54 --> 00:17:56
Tienes talento para trabajar el lodo.

285
00:17:58 --> 00:18:00
No eres tan animal como el resto.

286
00:18:01 --> 00:18:02
Y está bien.

287
00:18:03 --> 00:18:05
A veces desearía no ser así.

288
00:18:05 --> 00:18:06
Yo no.

289
00:18:06 --> 00:18:09
No podría administrar este lugar
sin ti, Colita.

290
00:18:09 --> 00:18:11
Eso es porque eres inteligente.

291
00:18:11 --> 00:18:13
Más que muchos humanos.

292
00:18:15 --> 00:18:17
Pero tampoco soy humana.

293
00:18:17 --> 00:18:18
Gracias a Dios.

294
00:18:21 --> 00:18:23
Yo tampoco me adaptaba a tu edad.

295
00:18:24 --> 00:18:28
No fue hasta que vine a este lugar
y te encontré a ti

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

296
00:18:29 --> 00:18:31
que finalmente…

297
00:18:32 --> 00:18:34
aprendí a ser yo misma.

298
00:18:35 --> 00:18:37
¿Cómo aprendo a ser yo?

299
00:18:38 --> 00:18:41
Tienes que entender
que no tienes nada de malo.

300
00:18:41 --> 00:18:43
Porque eres perfecta tal como eres.

301
00:18:49 --> 00:18:51
Bobby, ¡regresaste!

302
00:18:54 --> 00:18:55
¿Qué tienes ahí, Bobby?

303
00:18:58 --> 00:18:59
¿De dónde salió?

304
00:19:01 --> 00:19:02
Cerca.

305
00:19:02 --> 00:19:03
Lo encontró en la cerca.

306
00:19:07 --> 00:19:09
Nos encontraron.

307
00:19:19 --> 00:19:20
¿Perro?

308
00:19:24 --> 00:19:25
¿Perro?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

309
00:19:26 --> 00:19:27
¡Espérame!

310
00:19:51 --> 00:19:52
¿A dónde vamos?

311
00:19:54 --> 00:19:56
Perro, ¡más despacio!

312
00:20:00 --> 00:20:02
Perro, ¿dónde estás?

313
00:21:04 --> 00:21:05
¡Papá!

314
00:21:11 --> 00:21:12
¡Gus!

315
00:21:13 --> 00:21:14
Estás altísimo.

316
00:21:16 --> 00:21:17
Espera.

317
00:21:20 --> 00:21:22
Listo, mucho mejor.

318
00:21:27 --> 00:21:29
Te ves cansado.

319
00:21:29 --> 00:21:31
Fue un viaje largo.

320
00:21:32 --> 00:21:33
Te extrañé.

321
00:21:34 --> 00:21:36
Yo también.

322
00:21:38 --> 00:21:40

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tengo que decirte algo.

323
00:21:42 --> 00:21:45
Sé que te vas a enojar.

324
00:21:45 --> 00:21:49
Bueno, a ver, no tenemos mucho tiempo.

325
00:21:53 --> 00:21:54
Rompí tu regla.

326
00:21:55 --> 00:21:59
La que me dijiste
que nunca jamás debía romper.

327
00:21:59 --> 00:22:01
Crucé la cerca.

328
00:22:03 --> 00:22:04
Sí.

329
00:22:05 --> 00:22:06
¿Estás enojado?

330
00:22:07 --> 00:22:08
No.

331
00:22:08 --> 00:22:11
Sabía que la cruzarías tarde o temprano.

332
00:22:12 --> 00:22:13
¿De verdad?

333
00:22:14 --> 00:22:16
Solo quería que te quedaras
como te recordaba.

334
00:22:17 --> 00:22:20
Entonces, ¿hice bien?

335
00:22:21 --> 00:22:24

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No siempre sabemos qué está bien,
es parte de crecer.

336
00:22:24 --> 00:22:27
Solo debes seguir lo que está aquí.

337
00:22:27 --> 00:22:28
Incluso cuando sea difícil.

338
00:22:28 --> 00:22:30
Todavía no te dije lo peor.

339
00:22:30 --> 00:22:31
Cuéntame.

340
00:22:32 --> 00:22:36
Me fui con una de esas personas
de las que me advertiste.

341
00:22:38 --> 00:22:39
Bueno.

342
00:22:39 --> 00:22:41
Pero no es tan malo.

343
00:22:41 --> 00:22:43
Creo que tiene bondad.

344
00:22:43 --> 00:22:45
Solo hay que buscarla.

345
00:22:46 --> 00:22:48
Bien, estás aprendiendo.

346
00:22:48 --> 00:22:51
Los seres humanos son complicados.

347
00:22:51 --> 00:22:55
- Él y Osa me llevarán con mamá.
- ¿También hay una osa? Qué bien.

348

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:22:56 --> 00:22:59
Son mis amigos,
aunque no se llevan muy bien.

349
00:23:00 --> 00:23:01
Escúchame.

350
00:23:01 --> 00:23:06
Ahora que dejaste la cerca atrás,
tienes que seguir, ¿oíste?

351
00:23:07 --> 00:23:09
Tienes que tomar un tren.

352
00:23:09 --> 00:23:12
Pero quiero quedarme aquí contigo.

353
00:23:12 --> 00:23:14
Lo sé, hijo, lo sé,

354
00:23:14 --> 00:23:18
pero escucha,
tienes cosas más importantes que hacer.

355
00:23:18 --> 00:23:21
Ya no somos solo tú y yo.

356
00:23:21 --> 00:23:25
Hay más niños como tú y cuentan contigo.

357
00:23:25 --> 00:23:27
Tienes que ser valiente.

358
00:23:28 --> 00:23:29
Aunque sea difícil.

359
00:23:30 --> 00:23:31
¿De acuerdo?

360
00:23:31 --> 00:23:33
No tengas miedo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

361
00:23:33 --> 00:23:35
Ahora, ven.

362
00:23:39 --> 00:23:41
Te mostraré algo.

363
00:23:44 --> 00:23:45
Estás listo, Gus.

364
00:23:47 --> 00:23:49
Recuerda lo que te dije.

365
00:23:50 --> 00:23:51
Mírame, papá.

366
00:23:52 --> 00:23:53
Te veo.

367
00:23:54 --> 00:23:56
Y pronto, el mundo también te verá.

368
00:24:03 --> 00:24:04
¿Papá?

369
00:24:08 --> 00:24:09
¿Papá?

370
00:24:11 --> 00:24:14
¡Regresa, no me dejes!

371
00:24:14 --> 00:24:17
¡No me dejes, regresa!

372
00:24:26 --> 00:24:31
Mucho gusto, Gus.

373
00:24:33 --> 00:24:35
Ya viene, no te detengas.

374
00:24:36 --> 00:24:38

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No tengas miedo, Gus.

375
00:24:38 --> 00:24:39
Estás listo.

376
00:24:44 --> 00:24:45
¡Gus!

377
00:24:45 --> 00:24:47
¡No tengo miedo!

378
00:24:48 --> 00:24:49
- ¡Gus!
- ¡Gus!

379
00:24:49 --> 00:24:51
- Estás listo, Gus.
- ¡Caramelo!

380
00:24:52 --> 00:24:53
Recuerda lo que te dije.

381
00:24:54 --> 00:24:55
Depende de ti, Gus.

382
00:24:56 --> 00:24:57
No te rindas.

383
00:25:11 --> 00:25:13
Quítenme esta cosa.

384
00:25:15 --> 00:25:16
No tengo miedo.

385
00:25:16 --> 00:25:18
¿No podías ir más lento?

386
00:25:18 --> 00:25:21
- Tú no lo estabas cargando.
- Si no veo nada.

387

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:25:21 --> 00:25:24
- Tú pediste el casco.
- ¡Y tú, el paracaídas!

388
00:25:24 --> 00:25:25
- ¡Chicos!
- ¡Era amplio!

389
00:25:27 --> 00:25:28
Cierren la mano.

390
00:25:30 --> 00:25:31
Cierren la mano.

391
00:25:33 --> 00:25:34
Choquen puños.

392
00:25:42 --> 00:25:44
Ahora, sigamos.

393
00:25:53 --> 00:25:56
Y mientras la maldad recorría la tierra,

394
00:25:56 --> 00:26:01
aquella felicidad de cuento de hadas
parecía inalcanzable para algunos.

395
00:26:06 --> 00:26:09
- Dios mío.
- ¿Viste un fantasma?

396
00:26:09 --> 00:26:11
Ando intranquilo últimamente, como verás.

397
00:26:11 --> 00:26:14
Sí, no eres el único, vecino.

398
00:26:15 --> 00:26:17
Cielos, Adi. Quémalas de una vez.

399
00:26:17 --> 00:26:19
Pon virutas de madera.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

400
00:26:19 --> 00:26:22
No todo se puede resolver con fuego, Bob.

401
00:26:22 --> 00:26:25
Hay cosas que tenemos que enfrentar.

402
00:26:25 --> 00:26:29
Hablando de eso,
toma algunos más, para Rani.

403
00:26:30 --> 00:26:32
¿ME VISTE?

404
00:26:33 --> 00:26:35
¿Creen que desapareció?

405
00:26:35 --> 00:26:36
Hace tres días que no la ven.

406
00:26:37 --> 00:26:38
¿Tres días?

407
00:26:39 --> 00:26:42
Es vecina tuya. ¿No lo notaste?

408
00:26:42 --> 00:26:45
Bueno, no vemos a Nancie
desde la fiesta de Doug,

409
00:26:45 --> 00:26:48
pero tampoco es que llevemos la cuenta.

410
00:26:48 --> 00:26:52
Seguro le alegrará este gesto
cuando aparezca.

411
00:26:52 --> 00:26:53
- Esperemos.
- Sí.

412

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:26:53 --> 00:26:55
Por cierto, ¿cómo está Rani?

413
00:26:56 --> 00:26:57
Hace rato que no la veo.

414
00:26:58 --> 00:27:00
Bueno, ya sabes,

415
00:27:01 --> 00:27:04
desde lo de Doug,
se la pasa esterilizando la casa

416
00:27:04 --> 00:27:05
porque tenemos…

417
00:27:08 --> 00:27:09
mesadas de granito.

418
00:27:10 --> 00:27:13
Hay que limpiar bien las junturas.

419
00:27:14 --> 00:27:18
Gracias por el consejo, Bob.
Eres un buen hombre.

420
00:27:18 --> 00:27:20
Sabes que confiamos en ti, ¿no?

421
00:27:20 --> 00:27:23
Para mantenernos saludables, alertas.

422
00:27:23 --> 00:27:25
Si se viene otra ola,

423
00:27:26 --> 00:27:28
te necesitaremos, amigo.

424
00:27:28 --> 00:27:29
Ya sabes.

425

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:31 --> 00:27:33
- A sus órdenes.
- Cuídate. Nos vemos.

426
00:27:44 --> 00:27:46
¿ME VISTE?
NANCIE DESAPARECIDA

427
00:27:46 --> 00:27:49
Si alguna vez me buscan,
elige una mejor foto.

428
00:27:49 --> 00:27:52
Apenas logré mantener la compostura.

429
00:27:52 --> 00:27:54
Sentí que él sabía.

430
00:27:54 --> 00:27:55
Adi, no hicimos nada.

431
00:27:55 --> 00:27:57
¡Exacto!

432
00:27:58 --> 00:28:00
Es igual de malo que matarla.

433
00:28:00 --> 00:28:02
- ¿Tú pateaste a Nancie?
- No.

434
00:28:02 --> 00:28:04
¿Yo pateé a Nancie?

435
00:28:04 --> 00:28:05
No.

436
00:28:05 --> 00:28:09
Ahí tienes.
Si quieres culpables, habla con Trixie.

437
00:28:09 --> 00:28:11

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tienes razón, como siempre.

438
00:28:13 --> 00:28:14
No me gusta tu aspecto.

439
00:28:15 --> 00:28:17
Estás volando de fiebre.

440
00:28:17 --> 00:28:20
Nunca habías estado tanto sin tratamiento.

441
00:28:20 --> 00:28:21
No te preocupes por mí.

442
00:28:22 --> 00:28:23
Yo ya me preocupo por los dos.

443
00:28:24 --> 00:28:25
¿Yo? ¿Preocupado?

444
00:28:26 --> 00:28:27
Te conozco.

445
00:28:36 --> 00:28:37
Contesta.

446
00:28:47 --> 00:28:48
Adelante.

447
00:28:48 --> 00:28:51
Doctor Singh,
llegó una entrega a la clínica.

448
00:28:54 --> 00:28:55
Voy enseguida.

449
00:28:59 --> 00:29:01
La salsa secreta.

450
00:29:06 --> 00:29:07
La salsa secreta.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

451
00:29:09 --> 00:29:11
Vas a reponerte pronto, mi amor.

452
00:29:14 --> 00:29:15
Ya vuelvo.

453
00:29:15 --> 00:29:18
¿Qué dices? Voy contigo.

454
00:29:18 --> 00:29:20
Yo también quiero papas fritas.

455
00:29:20 --> 00:29:21
Y batido de fresa.

456
00:29:35 --> 00:29:36
¿Samantha?

457
00:29:37 --> 00:29:39
Se fue temprano. Revisa esa, yo miro aquí.

458
00:29:42 --> 00:29:43
Bingo.

459
00:29:43 --> 00:29:45
- Bien.
- A ver.

460
00:29:45 --> 00:29:48
Bien, ¿lista? Un, dos, tres.

461
00:29:49 --> 00:29:50
¿Estás bien?

462
00:30:03 --> 00:30:04
¿Estás bien?

463
00:30:05 --> 00:30:06
- Sí.
- Bien.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

464
00:30:19 --> 00:30:20
NO HAY MÁS HÍBRIDOS

465
00:30:23 --> 00:30:25
MILICIA DE LOS ÚLTIMOS HOMBRES

466
00:30:25 --> 00:30:26
No.

467
00:30:27 --> 00:30:28
No.

468
00:30:30 --> 00:30:31
¡No!

469
00:30:39 --> 00:30:41
¡No!

470
00:30:42 --> 00:30:43
¿Adi?

471
00:30:45 --> 00:30:48
¿Por qué sale agua de la cámara de frío?

472
00:30:57 --> 00:30:59
Iré a ver. Ven, vamos.

473
00:31:16 --> 00:31:17
Sigue aquí.

474
00:31:18 --> 00:31:20
¿Tú dejaste la puerta abierta?

475
00:31:21 --> 00:31:22
No, le puse llave.

476
00:31:25 --> 00:31:26
Creo.

477

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:31:28 --> 00:31:30
Samantha se fue.

478
00:31:31 --> 00:31:33
¿Y si la vio?

479
00:31:33 --> 00:31:34
Entonces…

480
00:31:36 --> 00:31:37
- Debemos irnos.
- Sí.

481
00:31:41 --> 00:31:43
¡Ahí están!

482
00:31:43 --> 00:31:46
Hola, qué sorpresa. Hola a todos.

483
00:31:46 --> 00:31:50
¿Había reunión de la guardia vecinal
y no nos llegó el aviso?

484
00:31:52 --> 00:31:56
¿Te importaría decirnos
qué hay en la cámara de frío?

485
00:31:57 --> 00:31:58
Me mentiste.

486
00:31:59 --> 00:32:02
Sabías exactamente dónde estaba Nancie.

487
00:32:03 --> 00:32:04
Porque tú la mataste.

488
00:32:05 --> 00:32:06
Lo siento, Bob.

489
00:32:07 --> 00:32:11
Y lamento
que hayan tenido que enterarse así.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

490
00:32:16 --> 00:32:18
Estaba enferma.

491
00:32:20 --> 00:32:22
¿Y por qué no nos lo dijiste?

492
00:32:25 --> 00:32:27
Este vecindario se basa en la confianza.

493
00:32:27 --> 00:32:29
No.

494
00:32:29 --> 00:32:31
Se basa en la hipocresía.

495
00:32:33 --> 00:32:37
¿Cuántos vecinos hemos eliminado juntos
en nombre de este virus?

496
00:32:38 --> 00:32:44
¿Cuánta gasolina hace falta para olvidar
que las cosas no son normales?

497
00:32:45 --> 00:32:46
Y nunca volverán a serlo.

498
00:32:49 --> 00:32:52
Nos establecimos aquí en busca de bondad,

499
00:32:52 --> 00:32:54
y lo único que encontramos…

500
00:32:54 --> 00:32:57
son salvajes con un mejor corte de pelo.

501
00:33:12 --> 00:33:13
Mierda.

502
00:33:16 --> 00:33:18
Cálmense. No contagia. Tranquilícen…

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

503
00:33:18 --> 00:33:20
¡Déjenla en paz!

504
00:33:20 --> 00:33:22
¡No hicimos nada! ¡Aléjense!

505
00:33:22 --> 00:33:24
¡Déjenla en paz!

506
00:33:25 --> 00:33:27
Ella no… ¡Déjenla!

507
00:33:27 --> 00:33:28
¡REGRESE PRONTO!

508
00:34:14 --> 00:34:17
Ciertamente, hay momentos en la vida

509
00:34:17 --> 00:34:20
en que el tiempo nos trata bien,

510
00:34:21 --> 00:34:25
en que nos da un segundo más,
un minuto más,

511
00:34:25 --> 00:34:28
un momento más
con nuestros seres queridos.

512
00:34:44 --> 00:34:47
Y a veces es como dije.

513
00:34:48 --> 00:34:50
El tiempo nos alcanza.

514
00:34:55 --> 00:34:58
¿Deberíamos olvidarnos
de nuestras viejas amistades

515
00:34:58 --> 00:35:03

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

y su recuerdo jamás rememorar?

516
00:35:04 --> 00:35:09
¿Deberíamos olvidarnos
de nuestras viejas amistades

517
00:35:09 --> 00:35:14
y aquellos momentos de felicidad
jamás evocar?

518
00:35:15 --> 00:35:16
Estamos bien.

519
00:35:17 --> 00:35:18
Dios mío.

520
00:35:20 --> 00:35:22
Lo siento.

521
00:35:22 --> 00:35:24
No digas eso.

522
00:35:25 --> 00:35:28
Estamos aquí, juntos.

523
00:35:29 --> 00:35:31
Fue mi culpa.

524
00:35:32 --> 00:35:33
¿Qué?

525
00:35:33 --> 00:35:35
Yo llevé el virus a casa.

526
00:35:36 --> 00:35:38
¿De qué hablas?

527
00:35:39 --> 00:35:43
Cuando empezó,
yo trabajaba en el hospital y…

528

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:43 --> 00:35:47
Debía protegerte y te expuse.

529
00:35:47 --> 00:35:50
Fue el hijo de los Johnson en una fiesta.

530
00:35:50 --> 00:35:53
Me estornudó encima todo el tiempo,
¿no recuerdas?

531
00:35:55 --> 00:35:58
- Pensé que…
- Nunca fuiste tú, mi amor.

532
00:35:59 --> 00:36:01
Nunca fuiste tú.

533
00:36:05 --> 00:36:06
Acércate.

534
00:36:08 --> 00:36:09
¿Me oyes?

535
00:36:10 --> 00:36:11
Te amo.

536
00:36:14 --> 00:36:16
Yo también te amo.

537
00:36:16 --> 00:36:21
¿Deberíamos olvidarnos
de nuestras viejas amistades

538
00:36:21 --> 00:36:26
y su recuerdo jamás rememorar?

539
00:36:37 --> 00:36:39
- ¡Apártense!
- Despejen la zona.

540
00:36:39 --> 00:36:41
Si se quedan, les dispararemos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

541
00:36:42 --> 00:36:43
¡Salgan de aquí!

542
00:36:43 --> 00:36:45
Cualquiera sea el caso,

543
00:36:46 --> 00:36:51
el padre Tiempo tiene una forma extraña
de conectar todo cuando…

544
00:36:51 --> 00:36:54
bueno, cuando llega la hora.

545
00:36:59 --> 00:37:02
Doctor Singh, ¿verdad?

546
00:37:04 --> 00:37:06
Tiene una hermosa casa.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.